

MSM64120GB



BOSCH

ms Arahan pengendalian
zh 使用说明书
en Operating instructions
ar تعليمات الاستخدام

ms

Bahasa Melayu

3

zh

中国的

8

en

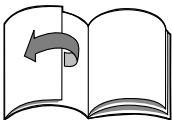
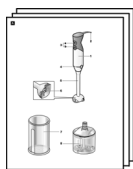
English

12

ar

عربي

20



Tahniah atas pembelian perkakas BOSCH baru anda.

Dengan ini, anda telah memilih perkakas domestik yang moden dan bermutu tinggi. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Untuk keselamatan anda	3
Gambaran Keseluruhan	5
Pengendalian	5
Pembersihan	6
Resipi dan petua	6
Pelupusan	7
Jaminan	7

Untuk keselamatan anda

Sebelum penggunaan, sila baca arahan ini dengan teliti untuk membiakan diri dengan arahan penting tentang keselamatan dan pengendalian perkakas ini.

Jika arahan bagi penggunaan perkakas yang betul tidak dipatuhi, liabiliti pengeluar bagi apa-apa kerosakan yang terjadi akan dikecualikan.

Perkakas ini direka bentuk untuk memproses kuantiti isi rumah biasa di rumah atau kuantiti yang serupa dalam penggunaan bukan perindustrian. Penggunaan bukan perindustrian termasuklah umpamanya penggunaan dalam dapur pekerja di kedai, pejabat, pertanian dan perniagaan komersial yang lain, dan juga digunakan oleh tetamu di rumah penginapan, hotel kecil dan tempat kediaman yang serupa. Penggunaan perkakas untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik.

Perkakas ini hanya sesuai untuk memotong atau mengadun makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Sila simpan Arahan pengendalian di tempat yang selamat.

Jika menyerahkan perkakas kepada pihak ketiga, jangan lupa memasukkan arahan Pengendalian sekali.

Arahan keselamatan am

Risiko kejutan elektrik

Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur kurang daripada 8 tahun tetapi boleh digunakan oleh kanak-kanak lebih tua dengan pengawasan. Perkakas dan kord kuasa mesti dijauhkan daripada kanak-kanak.

Perkakas boleh digunakan oleh orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat.

Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas.

Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Gunakan di dalam bangunan sahaja. Jangan menggunakan perkakas jika kord kuasa dan/atau perkakas telah rosak. Sentiasa cabut palam perkakas dari bekalan jika ia ditinggalkan tanpa dijaga dan sebelum memasang, menyahpasang atau membersihkannya.

Jangan meletakkan kord kuasa pada pinggir yang tajam atau permukaan yang panas. Untuk mengelakkan kecederaan, kord kuasa yang rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau perkhidmatan pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Hanya perkhidmatan pelanggan kami boleh membaiki perkakas.

▲ Arahan keselamatan untuk perkakas ini

Risiko kecederaan

Risiko kejutan elektrik

Jangan menggunakan pengadun tangan dengan tangan yang lembap dan jangan mengendalikannya tanpa beban.

Jangan merendam perkakas dalam cecair melebihi titik sambungan tapak pengadun-unit asas.

Jangan merendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Awas apabila memproses cecair panas. Cecair boleh terpercik semasa pemprosesan.

Jangan meletakkan tapak pengadun pada permukaan yang panas atau menggunakannya untuk makanan yang sangat panas.

Biarkan makanan panas menyejuk kepada sekurang-kurangnya 80 °C sebelum diproses dengan pengadun!

Sebelum menggunakan pengadun tangan dalam periuk, keluarkan periuk dari plat panas.

Kendalikan pengadun tangan dengan aksesori asal sahaja.

Jangan memasang atau menanggalkan alat sehingga perkakas telah berhenti sepenuhnya.

Saranan: Jangan menghidupkan perkakas lebih lama daripada masa yang anda perlukan untuk memproses bahan.

Jag pengadun tidak sesuai untuk digunakan di dalam ketuhar gelombang mikro

Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!

Jangan menggenggam bilah pada tapak pengadun.

Jangan membersihkan bilah dengan tangan kosong. Gunakan berus.

Arahan pengendalian ini merujuk kepada pelbagai model. Gambaran keseluruhan model yang berlainan boleh didapati di halaman ilustrasi (Raj. 1).

Gambaran Keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

Rajah 1

1 Unit asas

2 Kord kuasa

3 Butang HIDUP

a Kelajuan biasa

b Kelajuan turbo

Pengadun tangan tetap terpasang selagi butang Hidup (a atau b) ditekan. Kelajuan turbo digunakan untuk pemotong universal (jika termasuk dalam penghantaran).

4 Butang pelepas

Untuk menanggalkan tapak pengadun, tekan kedua-dua butang pelepas secara serentak.

5 Tapak pengadun

Plastik atau logam (bergantung pada model). Pasang tapak pengadun dan kunci pada kedudukannya.

6 Bilah pengadun

7 Jag pengadun

Menggunakan jag pengadun akan mengelakkan bahan daripada terpercik.

Sesetengah model:

8 Tudung

Letakkan tudung pada jag pengadun supaya makanan yang diproses tertutup.

9 Pemotong universal dengan tudung

Pemotong universal boleh ditempah dari khidmat pelanggan (no. pesanan 657247).

Dengan pemotong universal, gunakan perkakas pada kuasa penuh untuk menyediakan lepa madu (mengikut resipi). Anda boleh menemui resipi dalam arahan untuk penggunaan pemotong universal. Letakkan tudung pada pemotong universal supaya bahan yang diproses tertutup.

Pengendalian

Perkakas ini sesuai untuk mengadun mayonis, sos, minuman campuran, makanan bayi serta buah-buahan dan sayur-sayuran yang telah dimasak. Untuk memurikan sup.

Gunakan pemotong universal untuk memotong/mencincang makanan mentah (bawang besar, bawang putih, herba)! Adalah disyorkan untuk menggunakan jag pengadun yang dibekalkan. Walau bagaimanapun, bekas lain yang sesuai juga boleh digunakan.

Amaran!

Bahagian bawah bekas yang anda gunakan mestilah tidak ada bongkol atau lekuk.

- Sebelum menggunakan perkakas buat pertama kali, bersihkan semua bahagiannya.

Rajah 1

- Buka lilitan kord kuasa sepenuhnya.
- Letakkan tapak pengadun pada unit asas dan kunci pada kedudukannya.
- Masukkan palam sesalur.
- Masukkan makanan dalam jag pengadun atau bekas lain yang tinggi.

i Perkakas berfungsi dengan lebih baik jika terdapat cecair dalam bahan.

- Pegang pengadun tangan dan jag dengan kuat.
- Hidupkan pengadun tangan dengan menekan butang Hidup yang sepatutnya (kelajuan biasa/kelajuan turbo). Secara umum, kelajuan Turbo adalah disyorkan untuk memproses makanan. Gunakan kelajuan Normal untuk cecair dan makanan panas.

i Semasa menghidupkan pengadun tangan, pegang senget sedikit untuk mengelakkannya daripada “melekat” ke bahagian bawah jag pengadun. Pengadun tangan tetap terpasang selagi butang Hidup ditekan.

- i** Untuk mengelakkan bahan daripada terpercik, jangan menekan butang Hidup sehingga tapak pengadun telah terbenam dalam bahan. Sentiasa matikan pengadun tangan sebelum mengeluarkannya dari makanan yang diproses.
- Lepaskan butang Hidup selepas pemprosesan.

Selepas menggunakan perkakas:

- Cabut palam sesalur.
- Tekan butang pelepas dan buka tapak pengadun dari unit asas.

Pembersihan

Amaran!

Jangan merendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Jangan gunakan pembersih stim!

Permukaan mungkin rosak.

JANGAN gunakan agen pembersih yang melelas.

- i** Jika memproses kubis merah atau lobak merah misalnya, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.
- Tarik keluar palam sesalur.
- Lapkan unit asas dengan kain lembap dan kemudian lap kering.
- Jag pengadun boleh dibersihkan dalam pembasuh pinggan mangkuk.
- Bersihkan tapak pengadun dalam pembasuh pinggan mangkuk atau dengan berus di bawah air yang mengalir.
- Keringkan tapak pengadun dalam kedudukan tegak (bilah pengadun menghadap ke atas) supaya apa-apa air yang terperangkap dapat mengalir keluar.

Resipi dan petua

Mayonis

1 biji telur (kuning telur dan putih telur)

1 s. besar biji sawi

1 s. besar jus limau atau cuka

200–250 ml minyak

Garam, lada secukup rasa

Bahan-bahan sepatutnya sama suhunya.

- Letakkan semua bahan dalam mangkuk.
- Letakkan pengadun tangan di bahagian bawah jag dan hidupkannya (kelajuan turbo) sehingga campuran teremulsi.
- Perlahan-lahan naikan pengadun yang dihidupkan setakat pinggir atas campuran dan turunkannya semula sehingga mayonis siap.

Petua: Menurut resipi ini, anda juga boleh membuat mayonis dengan kuning telur sahaja. Walau bagaimanapun, gunakan hanya separuh jumlah minyak.

Sup sayur-sayuran

300 g kentang

200 g lobak merah

1 batang saderi yang kecil

2 tomato

1 bawang besar

50 g mentega

2 l air

Garam, lada secukup rasa

- Buang kulit dan biji tomato.
- Cincang sayur-sayuran yang telah dibersihkan dan dibasuh dan saute dalam mentega panas.
- Tambah air dan garam.
- Biarkan masak selama 20–25 min.
- Keluarkan kualiti dari dapur.
- Purikan sup dalam kualiti dengan pengadun.
- Perasakan dengan garam dan lada.

Doh krep

250 ml susu

1 biji telur

100 g tepung gandum

25 g mentega yang dicairkan, disejukkan

- Masukkan semua bahan ke dalam jag dalam turutan yang ditunjukkan dan adun sehingga menjadi doh licin.

Minuman susu adunan

1 gelas susu

6 strawberi besar

atau

10 contohnya raspberi atau

1 biji pisang (dihiris)

- Masukkan semua bahan ke dalam jag dan adun.
- Tambah gula secukup rasa.

Petua:

Untuk susu kocak tambah satu senduk ais krim atau menggunakan susu yang sangat sejuk.

Pelupusan



Perkakas ini telah dikenal pasti selaras dengan arahan Eropah 2012/19/EG bagi Sisa Kelengkapan Elektrik dan Elektronik (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Arahan ini membuka jalan bagi penarikan balik dan penggunaan seluruh EU yang berkesan untuk peralatan sisa.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Jaminan

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual. Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli. Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

恭喜您购买了博世家用系列的新产品，您已经选择了一款新潮而一流的家用电器。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网站查询。

内容

安全须知	8
产品概览	9
操作方法	9
清洁	10
食谱与建议	10
处理旧机器的注意事项	11
保修	11

安全须知
在使用之前，请仔细阅读说明书，以便了解重要的安全说明和操作说明。

若不遵守本机器正确使用的规程，生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。
本设备是专门为家庭用量的家政和类家政类非商业化的使用而设计的。类家政类的使用包含了比如用于店铺、办公室、农业和其他商业企业的员工厨房，以及供小型旅社旅馆和类似的住宿设施中的旅客使用。本设备只能用于家庭常用的加工量和加工时间。
本机器仅适用于切碎和混合食品。不得将其用于处理其他物体或物质。请妥善保存好使用说明。在将设备给第三方使用时请一同附上该使用说明。

▲ 一般安全提示

触电危险
8岁以下儿童不能使用该设备，但可在年龄较大儿童的监督下使用。让儿童远离本设备和其连接线。
在有人监督的情况下，或进行了安全使用培训，以及了解了相关风险后，身体、感官或心智能力较低的人员，以及缺乏经验和知识的人员才可以使用该设备。
严禁儿童将该设备用于玩耍。只可根据标志牌上的说明连接和使用本设备。仅适于在封闭空间内使用。
只是当馈电线和机器完好无损时方可使用。
在无人看管，组装、拆分以及清洗设备前，都必须使设备与电网分离。
不能让导线在尖锐的角上或者高温表面穿过。如果本设备的连接线损坏，必须请生产商、客服或者一个有类似资格的人来将它换掉，以免造成危害。
只允许我们的客服进行设备维修。

▲ 使用本设备的安全须知

受伤风险
触电危险
不要用湿润的手操作此棒形搅拌器，使用时不要使其空转。
搅拌头和机体之间的连接点不得浸入到液体中。

机体不得浸入到液体中，也不要用水洗碗机清洗机体。

在处理炽热液体时要谨慎。

在处理的过程中，液体有飞溅出来的可能。

千万不要将搅拌头放到炽热的物体表面上，也不要用水混合太热的被搅拌物。在用搅拌器混合之前，要先将炽热的被混合物冷却到 80°C 或者更低的温度！在煮锅里使用棒状搅拌器时，请务必将锅先从炉位移开。

使用搅拌器只能用原始配件。

只能在搅拌器已经停止运转时，才可安装和拆下器具。

建议在处理完毕被混合物之后，立即将搅拌器关机而不要使其长时间地处于开机状态。

搅拌杯不适用于在微波炉中使用。

因尖锐的刀片或转动的驱动器可能造成受伤的风险！

决不要伸手去拿搅拌头中的刀具。千万不要用肉手清洁刀具。

请使用刷子清洗。

本使用说明书中包括对不同型号的使用说明。

图片页上有不同机型的概览（图 9）。

产品概览

请翻开图片页。

图 4

1 机体

2 电源线

3 开机按钮

a 正常速度

b 超高速

只要开机按钮 (a 或 b) 被按住，棒状搅拌器就处于开机状态。

使用万能切碎器（如已包括在供货范围内）时采用超高速。

4 解锁按钮

同时按住两个解锁按钮，即可取下搅拌头。

5 搅拌头

装上塑料或金属搅拌头（根据型号而定），并使其卡入。

6 搅拌头刀具

7 搅拌杯

在搅拌杯里加工可以防止被搅拌物被溅出。

根据型号不同：

8 盖子

给搅拌杯盖上盖子，以保存加工过的食品。

9 带有盖子的万能切碎器

可通过客户服务部门订购万能切碎器

（订购号：657247）。

采用万能切碎器，可以在制备蜂蜜面包涂酱时充分地利用搅拌器的功能（请遵照配方说明）。

配方说明在万能切碎器的使用说明书中。

给万能切碎器盖上盖子，以保存加工过的食品。

操作方法

该机器适于搅拌蛋黄酱、调味汁、混合饮料、婴儿食品以及已煮熟的蔬果。制备糊状的汤。

用万能切碎器切碎或剁碎生鲜食品

（洋葱、大蒜、香草等）！

建议加工时使用随同供货的搅拌杯。但也可使用其他合适的容器。

注意！

所使用容器的底部不能有高起或凸起之处。

- 首次使用前，要先清洁所有部件。

图 9

- 将电源线完全卷开。
- 给主机装上搅拌头，并使其卡入。
- 插上电源插头。
- 把食品盛入到搅拌杯或其他高容器之中。

i 待加工的食品含有液体状食品时，棒状搅拌器功能发挥更佳。

- 紧紧握住棒状搅拌器和搅拌杯。
- 通过按压所需的开机按钮（正常速度或超高速）启动棒状搅拌器。

一般情况下，建议使用超高速加工食品。在搅拌液体和热的被搅拌物时，请使用正常速度。

i 在启动时稍稍斜持棒状搅拌器，以避免在搅拌杯底部形成一个“吸紧”贴点。
只要开机按钮被按住，棒状搅拌器就一直处于开机状态。

i 为了防止被搅拌物被溅出，请只是在搅拌头浸入到被搅拌物之中后，方才按压开机按钮。

从被搅拌物中取出棒状搅拌器之前，一定要先将其关机。

- 加工完毕后，松开开机按钮。

加工完成后：

- 拔下电插头。
- 按压解锁按钮，并从主机上取下搅拌头。

清洁

注意！

机体不得浸入到液体中，也不要使用洗碗机清洗机体。

不要使用蒸汽清洗机！

以防设备表面受损。不要使用磨擦型洗涤剂

i 加工某些蔬果时，例如胡萝卜或红甘蓝，塑料部件会变色，此时只要涂抹几滴食用油即可清除。

- 拔下电插头。
- 用湿抹布擦拭机体，接着将其擦干。
- 可以用洗碗机清洁搅拌杯。
- 可用洗碗机或用一把刷子在流水下清洁搅拌头。
- 搅拌头以垂直位（搅拌头刀具向上）晾干，这样可以使进入的水流出来。

食谱与建议

蛋黄酱

1 个鸡蛋（蛋黄和蛋白）

1 汤匙芥末酱

1 汤匙柠檬汁或醋

200 至 250 毫升食用油

依个人口味加少量盐和胡椒

所有配料的温度须一致！

- 将配料装入到搅拌杯中。
- 将棒状搅拌器安装在搅拌杯的底部，然后开机（超高速），直至被搅拌物乳化为止。
- 将已经启动的搅拌器缓慢提升至被搅拌物的上缘，然后又使其下降，直到蛋黄酱制好为止。

提示：依此配方也可只用蛋黄制备蛋黄酱。此时只要用半量的食用油。

蔬菜汤

300 克土豆

200 克胡萝卜

1 小块西芹

2 个西红柿

1 个洋葱

50 克黄油

2 公升水

依个人口味加少量盐和胡椒

- 西红柿去皮去核。
- 将清洁和洗净的蔬菜切成小块，然后置入到热黄油之中翻炒。
- 加水 and 加盐。
- 一起焖煮 20 至 25 分钟。
- 从炉位上移开煮锅。
- 用搅拌器在煮锅中把汤捣成糊状。
- 用盐和胡椒调味。

可丽饼面团

250 克牛奶

1 个鸡蛋

100 克面粉

25 克融化并放凉的黄油

- 所有配料按指定顺序放入到杯中，并将其搅拌成平滑的面糊。

牛奶混合饮料

1 杯牛奶

6 粒大草莓

或者

10 粒树莓或

1 根香蕉（切成片）

- 将配料放入杯中并搅拌。

- 根据口味加糖。

提示：

制奶昔时加入一个冰淇淋球或采用很凉的牛奶。

处理旧机器的注意事项



本设备是依据欧洲 2012/19/EG 中关于电子电气设备法令而认证的。该法令为欧盟范围内回收和利用旧设备提供了一个普遍有效的制度。关于当前适用的回收处理说明，请咨询专业经销商或地方政府。

保修

由我方相关的国家代理商公布的针对此设备的保修条款有效。您随时可以通过您购买本设备的专业销售商或者直接到我们的代理商那里要求获得保修条款。在小册子的背面您能找到针对德国的保修条款和地址。除此之外，各项保修条款也能通过英特网上的网址找到。要获得保修服务的话必须出示购买凭证。

Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.

In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

For your safety	12
Overview	13
Operation	14
Cleaning	14
Recipes and tips	14
Disposal	15
Guarantee	15

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food.

It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the Operating instructions in a safe place.

If passing on the appliance to a third party, always include the Operating instructions.

General safety instructions

Electric shock risk

This appliance shall not be used by children less than 8 years but can be used by older children with supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use indoors. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces. To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

⚠ Safety instructions for this appliance

Risk of injury

Electric shock risk

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load.

Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point.

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing.

Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food.

Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender!

Operate the hand blender with original accessories only.

Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Never grip the blade in the blender foot.

Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

These operating instructions refer to various models. An overview of the different models can be found on the illustrated pages (**Fig. 1**).

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Fig. 1

1 Base unit

2 Power cord

3 ON button

a Normal speed

b Turbo speed

The hand blender remains switched on as long as the On button (**a** or **b**) is pressed.

The turbo speed is used for the universal cutter (if included in delivery).

4 Release buttons

To remove the blender foot, simultaneously press both release buttons.

5 Blender foot

Plastic or metal (depending on model). Attach the blender foot and lock into position.

6 Blender blade

7 Blender jug

Using the blender jug will prevent the ingredients from splashing.

For some models:

8 Lid

Place the lid on the blender jug to keep in the processed ingredients.

9 Universal cutter with lid

A universal cutter can be ordered from customer service (order no. 657247).

With the universal cutter use the appliance at full power to prepare honey spread (according to the recipe). You can find the recipe in the instructions for use of the universal cutter.

Place the lid on the universal cutter to keep in the processed ingredients.

Operation

The appliance is suitable for blending mayonnaise, sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables.

For puréeing soups.

Use the universal cutter for cutting/chopping raw food (onions, garlic, herbs)!

It is recommended to use the supplied blender jug. However, other suitable receptacles can also be used.

Attention!

The bottom of the receptacle which you use must not have any bumps or recesses.

- Before using the appliance for the first time, clean all parts of it.

Fig. B

- Completely unwind the power cord.
- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Place food in the blender jug or another tall receptacle.

i The appliance works better if there is some liquid in the ingredients.

- Firmly hold the hand blender and jug.
- Switch on the hand blender by pressing the required On button (Normal speed/Turbo speed).

In general, Turbo speed is recommended for the processing of food. Use Normal speed for liquids and hot food.

i When switching on the hand blender, hold it at a slight angle to prevent it from "sticking" to the bottom of the blender jug. The hand blender remains switched on as long as the On button is pressed.

i To prevent the ingredients from splashing, do not press the On button until the blender foot has been immersed in the ingredients. Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.

- Release the On button after processing.

After using the appliance:

- Remove mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot from the base unit.

Cleaning

Attention!

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner!

Surfaces may be damaged.

Do NOT use abrasive cleaning agents.

- i** If processing e.g. red cabbage and carrots, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.
- Pull out the mains plug!
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Recipes and tips

Mayonnaise

1 egg (egg yolk and egg white)

1 tbs. mustard

1 tbs. lemon juice or vinegar

200–250 ml oil

Salt, pepper to taste

Ingredients must be at the same temperature!

- Put the ingredients in the jug.
- Place hand blender at the bottom of the jug and switch on (turbo speed) until the mixture emulsifies.
- Slowly raise the switched on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Tip: According to this recipe you can also make mayonnaise with egg yolk only. However, use only half the amount of oil.

Vegetable soup

- 300 g potatoes
- 200 g carrots
- 1 small stick of celery
- 2 tomatoes
- 1 onion
- 50 g butter
- 2 l water
- Salt, pepper to taste
- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in the hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for a good 20–25 min.
- Take the pan off the cooker.
- Purée the soup in the pan with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

- 250 ml milk
- 1 egg
- 100 g flour
- 25 g melted cooled butter
- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

- 1 glass of milk
- 6 large strawberries
- or
- 10 raspberries or
- 1 banana (sliced)
- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip:

For a milk shake add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية
2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية
والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)
وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة
المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد
الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث
الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند
أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق مثلنا في
بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع
المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم
إيصال الشراء معها.

جين فطائر الكرب

250 ملي لتر حليب

بيضة واحدة

100 غرام طحين

25 غرام زبد سائل ولكن يترك حتى يبرد

- توضع كافة المكونات حسب ترتيبها المذكور بالوعاء
وتضرب بالخلط حتى تصبح عجينة ناعمة الملمس.

مشروب خليط الحليب

1 كوب حليب

6 حبات فراولة

أو 10 حبات توت شوكي

أو موزة (تقطع إلى شرائح)

- توضع المكونات في الوعاء وتضرب بالخلط.
- يضاف سكر حسب الرغبة.

نصيحة:

للحصول على خليط الحليب (شاك) يمكنك إضافة قطعة
آيس كريم أو استخدام حليب بارد جداً.

وصفات ونصائح

المايونيز

عدد 1 بيضة (صغار زلال البيضة)

1 ملعقة صغيرة مستردة

1 ملعقة كبيرة خل أو عصير ليمون

من 200 إلى 250 ميلي لتر زيت

ملح وفلفل حسب الرغبة

يجب أن تكون درجة حرارة كافة المكونات متقاربة!

- توضع المكونات في الخلاط.
- يتم إرساء الخلاط اليدوي على قاع الإناء ويتم أعمال التشغيل (السرعة الشديدة (Turbo)) والاستمرار في التشغيل إلى أن يصبح الخليط ذو قوام مستحلب.
- يجب رفع ساق الخلاط من حين لآخر إلى حافة الوعاء العلوية ثم يغمس مرة أخرى في الوعاء ويكرر ذلك حتى تستحلب المكونات.

نصيحة:

يمكنك خضير المايونيز بإضافة صفار البيض فقط بدلا من البيضة كاملة وفي هذه الحالة يجب وضع نصف كمية الزيت فقط.

حساء الخضر

300 غرام بطاطس (بطاطا)

200 غرام جزر

قطعة صغيرة من الكرفس

2 حبة طماطم (بندورة)

1 بصلة

50 غرام زبد

2 لتر ماء

ملح وفلفل حسب الرغبة

- تقشر الطماطم ويخرج منها البزر
- تقطع الخضر بعض تنظيفها وغسلها إلى قطع صغيرة وتخمر بعض الشئ في الزبد
- يضاف الماء والملح
- تطبخ المكونات لمدة 20 إلى 25 دقيقة.
- يرفع القدر من على النار.
- تهرس المكونات في القدر باستخدام الخلاط.
- يضاف الملح والفلفل حسب الرغبة.

i لا تضغط على زر التشغيل قبل تغطيس ساق الخلاط في المواد الغذائية المطلوب إعدادها لكي تتجنب وقوع طرطشة.

انتبه دائما إلى أن توقف الجهاز عن الدوران قبل إخراجها من المواد الغذائية.

- امتنع عن الضغط على زر التشغيل بعد الانتهاء من إعداد المواد الغذائية.
- بعد الانتهاء من العمل:
- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- اضغط على زر الفصل ثم انزع ساق الخلاط البينية من هيكل المحرك.

تنظيف الجهاز

تنبيه!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس هيكل المحرك وجهازه التوصيل البينية في الماء وكليهما ليس مصمما للتغسيل في غسالة الأواني.

ولا تستخدم أجهزة التنظيف العاملة بالبخار في تنظيفهما!

من الممكن أن تطرأ خدوش على الأسطح الخارجية للجهاز. لا تستخدم أية منظفات ذات طبيعة كاشطة في تنظيف الجهاز.

i عند إعداد بعض المواد الغذائية مثل الكرنب الأحمر والجزر بطرا تلون على أجزاء الخلاط المصنعة من اللدائن الصناعية (البلاستيك)، ويمكن إزالة هذا اللون باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعام في تنظيفها.

- نزع قابس الجهاز من المقبس.
- نظف هيكل المحرك باستخدام فوطة مبللة ثم جففه بعد ذلك.
- أما إناء الخلاط فيمكن غسله في غسالة الأواني.
- ويمكن غسل ساق الخلاط في غسالة الأواني أو تحت الماء المنساب من الصنبور.
- ضع ساق الخلاط في وضع رأسي بحيث تكون (السكين في الاتجاه العلوي) ودعها لفترة من الوقت حين أن تتسرب بقايا الماء المتواجدة بداخلها إلى الخارج.

تجدون الوصفة في دليل الاستخدام الخاص بالقطاعة متعددة الاستخدام. وإذا كنت ترغب في حفظ المواد الغذائية التي أعدتها ضع الغطاء المخصص للحفاظ على القطاعة.

استخدام ساق الخلاط

ساق الخلاط مصممة لإعداد المايونيز، الأنواع المختلفة من الصلصة، المشروبات الخلطة وأطعمة الأطفال الرُّضع وكذلك لتقطيع الخضراوات والفواكه المطبوخة. لهرس مكونات الحساء.

لتقطيع/وفرم المواد الغذائية (كالبصل، الثوم، الأعشاب) يجب استخدام القطاعة متنوعة الاستخدام.

ينصح باستخدام إناء الخلاط المورد مع الجهاز عند العمل بالجهاز. إلا أنه يمكن أيضا استخدام أوعية أخرى صالحة لهذا الغرض.

تنبيه!

قاع الوعاء الجاري استخدامه يجب ألا يكون مسطح تماما وليس به أية مواضع مرتفعة أو ناتئة.

- رجاء تنظيف كافة الأجزاء قبل استخدامها لأول مرة.

صورة B

- فك سلك الكهرباء بالكامل.
- ركب ساق الخلاط في المكان المخصص لها في هيكل المحرك وقم بإحكام تثبيتها.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط أو في إناء آخر عميق.
- **i** الجهاز يعمل بطريقة أفضل عند استخدامه لإعداد الأطعمة التي تحتوي على سوائل.
- امسك بالخلاط اليدوي وإناءه جيدا.
- شغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل المطلوب (سرعة عادية/شديدة Turbo).

يمكنك بصفة عامة ضبط الجهاز على السرعة التوربينية لإعداد المواد الغذائية بينما يجب ضبط الجهاز على السرعة العادية عند الرغبة في إعداد السوائل أو المواد الغذائية الساخنة.

- **i** عند تشغيل الجهاز يجب أن يتم الإمساك بساق الخلاط في وضع مائل بقدر بسيط، وذلك لتجنب حدوث «امتصاص عائق للحركة» على قاع إناء الخلاط. يظل الجهاز يعمل مادام الضغط على زر التشغيل مستمرا.

سيجري هنا عرض ووصف لطرازات مختلفة من الجهاز في دليل الاستخدام الخاص بهذا الجهاز. وتتضمن الصفحات المحتوية على الصور على جدول توضيحي للطرازات المختلفة (صورة Q).

نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور.

الصورة A

- 1 تجهيزة التوصيل البينية
- 2 سلك توصيل الكهرباء
- 3 مفتاح التشغيل
 - a سرعة عادية
 - b سرعة شديدة (Turbo)
- 4 الخلاط اليدوي يظل دائراً طالما أن أحد زرّي التشغيل (a أو b) مضغوط عليه.
- السرعة الشديدة (Turbo) يتم استخدامها للقطاعة المتنوعة الاستخدام (في حالة وجودها ضمن متضمنات التوريد).

4 زرّاري فصل المحرك

اضغط على زرّي الفصل في وقت واحد من أجل فصل ساق الخلاط.

5 ساق الخلاط

مصنوع من البلاستيك أو المعدن (حسب الطراز). ركب ساق الخلاط وقم بإحكام تثبيتها.

6 ساق بسكين الخلاط

7 إناء الخلاط المجهز بغطاء
إن استخدام إناء الخلاط يحول دون وقوع طرطشة للمواد الغذائية التي يجري إعدادها.

طبفا لنوع الطراز:

8 غطاء (حافظ)

ضع الغطاء فوق إناء الخلاط من أجل حفظ المواد الغذائية التي جرى إعدادها.

9 قطاعة متنوعة الاستخدام بغطاء

القطاعة المتنوعة الاستخدام يمكن الحصول عليها لدى أحد مراكز خدمة العملاء التابعة لنا (رقم طلب المنتج 657247). عند استخدام القطاعة المتنوعة الاستخدام فإنه يمكنكم الانتفاع من قوة أداء الجهاز الكاملة عند إعداد معجون العسل لدهن الخبز (عند الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في الوصفة).

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف.

ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلتان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية.

⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

خطر الصعق بالتيار الكهربائي

لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات الإضافية الأصلية.

ويجب توخي الحذر عند إعداد سوائل ساخنة، حيث أن إعداد السوائل يمكن أن يسفر عن طرطشتها. يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هيكل المحرك في سوائل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني. لا تقم بتغطيس الجهاز في أية سوائل على نحو يتعدى ساق الخلاط ويصل إلى تجهيزة التوصيل البينية أو هيكل المحرك.

ولا تقم على الإطلاق بتشغيل الجهاز لفترة أطول من الفترة اللازمة لإعداد الطعام.

منوع تماماً وضع ساق الخلاط على أسطح ساخنة أو استخدامه في

إعداد المأكولات الساخنة. يجب ترك المأكولات حتى تصل درجة حرارتها

إلى 80 درجة مئوية قبل الشروع في إعدادها بساق الخلاط.

عند استخدام ساق الخلاط لخلط مواد غذائية موجودة في إناء طهي فإنه يجب القيام قبل ذلك بإبعاد الإناء من على موضع (عين) الموقد الساخن الجاري الطهي عليه.

يجب عدم تركيب أو فك أدوات العمل إلا عندما يكون الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل.

إناء الخلاط غير معد وغير صالح للاستخدام في جهاز الميكروويف (فرن الموجات الفائقة القصير).

خطر الإصابة بجروح من خلال سكين الخلاط الحادة!

لا تقحم يديك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط. تجنب تماماً

تنظيف سكين الخلاط بيدك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفر لهما الحماية اللازمة، ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف.

المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-3	نظرة عامة
ar-3	استخدام ساق الخلاط
ar-4	تنظيف الجهاز
ar-4	وصفات ونصائح
ar-5	تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة
ar-5	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH. بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة وتجودون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأية مسؤولية عن الأضرار الناجمة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مهيأ فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي ولللفتات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

ولذا فينبغي أن يجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وتشغيله للفتات المعتادة لذلك.

الجهاز صالح فقط لتقطيع وخلط مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام، وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

⚠ تنبيهات سلامة عمومية

خطر حدوث صدمة كهربائية

يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات. إلا أن الجهاز يمكن استخدامه من قبل الأطفال الأكبر سناً مع لزوم الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك. يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال.

هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات. وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
<mailto:g.volina@aertech.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Company
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulief Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шчысева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Intel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarski
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545*
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

* (PT 0,10 €/min., Mobile 0,25 €/min)

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

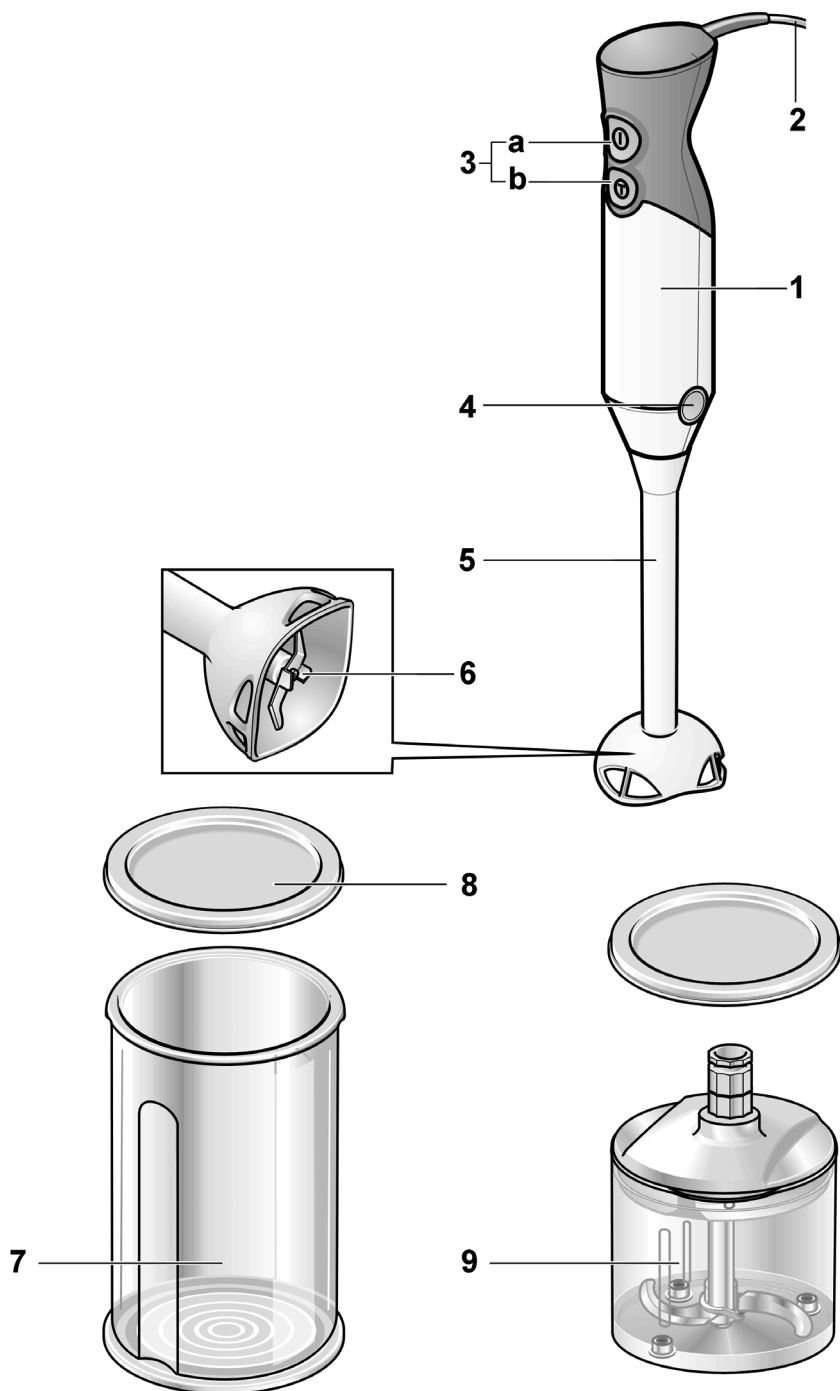
Germany

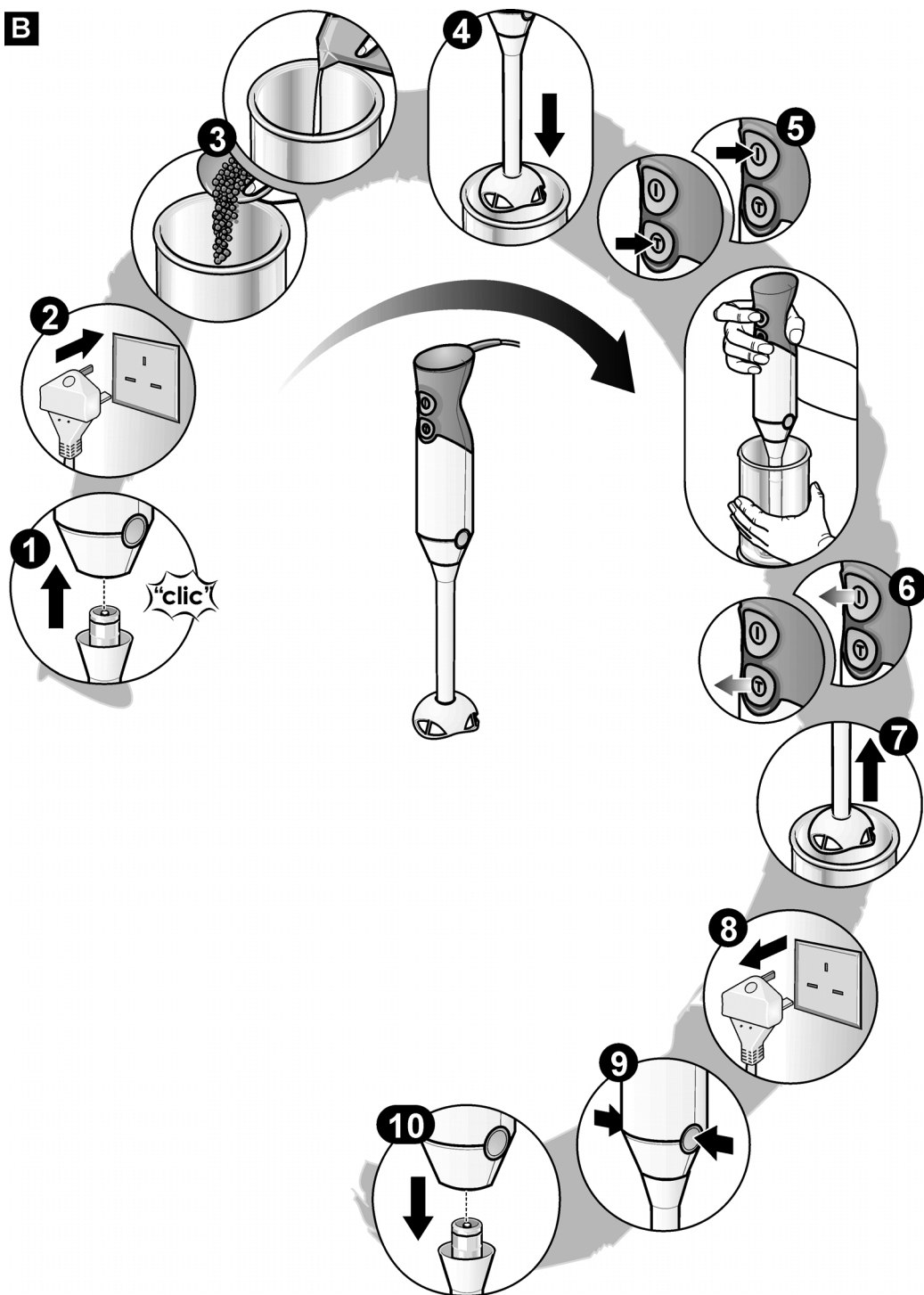
www.bosch-home.com

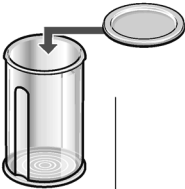
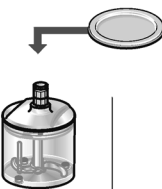
9000938671/10.2013

ms, zh, en, ar

A



B

C						
MSM64010	X		X			
MSM64110		X	X			
MSM64120		X	X	X	X	X
MSM64120GB		X	X	X	X	X
MSM66110		X	X			